

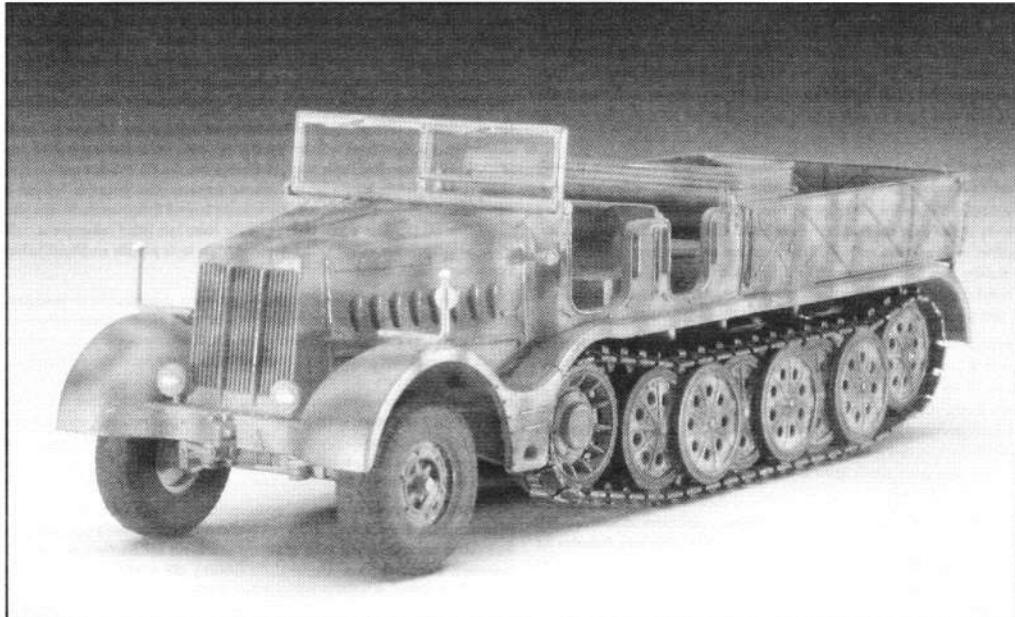


# Sd. Kfz. 9 „FAMO“

03141-0389

© 2004 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



## Sd. Kfz. 9 „FAMO“

Das Sd. Kfz. 9 – schwerer Zugkraftwagen 18 t ist eine der bekanntesten, deutschen Zugmaschinen des 2. Weltkriegs. Die endgültige Ausführung wurde von 1939-44 mit einer Stückzahl von ca. 2.500 Einheiten bei den Fahrzeug- und Motorenwerken (FAMO) in Breslau gebaut. Es wurde zur Bergung von Panzern und zum Transport von schwerer Artillerie und sperrigen Gütern aller Art eingesetzt. Der 12-Zylinder Motor von Maybach leistete 250 PS und machte das 8,30m große Ungetüm zur stärksten Zugmaschine der Wehrmacht. Besonders die Feldinstandsetzungstruppen konnten auf das starke Halbkettenfahrzeug nicht verzichten.

Besonders ab 1942, als erstmals der Tiger I eingesetzt wurde, war die Zugmaschine wichtiger denn je, weil für diesen schweren Panzer immer drei und mehr Halbketten zur Bergung benötigt wurden. Für den Straßentransport von schwerem Gerät wurde möglichst der Sonder Anhänger 116 benutzt. Für den Werkstattbetrieb gab es zwei Ausführungen mit einem Kran auf der Pritsche, eine mit einem 6t Kran und einen benz-elektrisch angetriebenen Kran mit der erstaunlichen Hubkraft von 10t. Wegen der angestiegenen Gewichte der zu bergenden Panzer schweißten die Besatzungen oft zusätzliche Stahlplatten und Stoßstangen vor oder an die Zugvorrichtungen. Die Watfähigkeit betrug 80cm und die Zuladung war mit 2,87t angegeben.

## Sd. Kfz. 9 „FAMO“

The Sd. Kfz. 9 – 18 t heavy recovery vehicle is one of the best known German towing vehicles of World War II. The final version was built at the Fahrzeug- und Motorenwerken (FAMO) in Breslau where about 2,500 units were made between 1939 and 1944. It was used for recovering tanks and transporting heavy artillery and bulky goods of all kinds. The 12-cylinder Maybach engine developed 250 hp and made the 8.30 m long monster into the heaviest tractor used by the German Army. The field repair troops in particular could not have managed without this heavy half-track.

After 1942 in particular, when the Tiger I first came into use, this towing vehicle was more important than ever, because three or more half-tracks were always needed to recover this heavy tank. For transporting heavy equipment by road the Sonder 116 trailer was used as far as possible. For workshop operations there were two versions with a crane on the flatbed, one with a 6 tonne crane and a petrol-electric crane with an astonishing lifting power of 10 tonnes. Due to the increasing weight of the tanks needing to be recovered the crews often welded additional steel plates and bumper bars in front of or onto the drawgear. It had a fording capability of 80 cm and the useful load was stated as 2.87 tonnes.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Widerrichtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistamista ja omaisuutta. Laittonaan kopiointiin tullaan puittumaan oikeudellislin toimin.

Formen er produzert og eies av Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Etterfølgning uten tilstede vil bli gjennom for rettslig forfølgelse.

Produkcja w prawach firmy Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Niegdyś pozbawianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądu.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında bulunmaktadır. Karuna aydın taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma elôaltitôja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogelmes utánzatokat és hamisítványokat bûrságig üldözök, üzôzök.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering bevisas enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstaltet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendom. Lovstigde efterprænger sagafølge.

Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Противодействие подделкам проводится в судебном порядке.

Наша модель изготавливается и является собственностью компании Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. При нарушении правил, то нарушителям будет предъявлено судебное исечение.

Tír byl vyráběn firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastníčem. Proti nezákonnému napodobení se bude postupovat soudní čestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlažene kopije bodo bodo pravno kažnjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELÉT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decors beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het frame worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plek van het papier schuiven en met vloeipapier aanrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcaibile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirörar, tejp och klädnyper för att hålla samman de limmde detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lock från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmodell enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÄRK: Inden sammensetzung begindest, sollt du die Anleitungen lesen. Hier der es numeriert (1). Rækkefølgen af monteringstrinnet skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrættning af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbelud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan haftre. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefaderne. De små dele møles inden af fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Καθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λειανσή των εξαρτημάτων (2). Λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλάκο" κοθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαθή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υστέρητε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουποχόρτο.

## Read before you start!

N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er numerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinnene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidæk, tape og klestyper for å holde sammen de limmede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbefaderne. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, da forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a finta das superfícies a serem coladas. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a finta seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com manta-borrão.

FIN: MUOMI: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainenosa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitut työkalut: Veitsi ja vilja osien ylimääräisen puristuksen poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittymien osien paikallaisantamiseksi (3). Puhdistu muoviosat miedolla pesuaineoluksella ja anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima säästelijästä. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maala pienet osat ennen kuin irrotat ne pidätönästä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkää jokoainen siirtokuvu erikseen irti ja upota lämpimänä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperilta merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuivun toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь имеет индекс (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Рамку и краску удалить с поверхности склейивания. Небольшие детали вспрятать перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжить сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz piłnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić kolor oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bielątką.

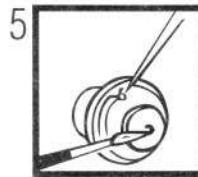
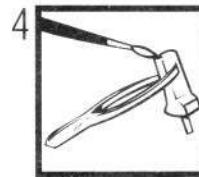
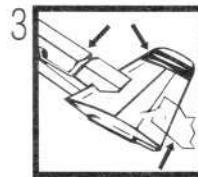
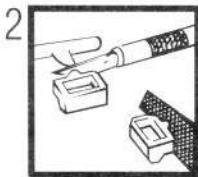
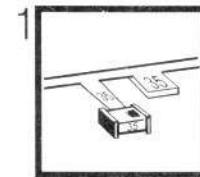
TR: DİKKAT: Bileştiğinden önce montaj talmımları iyi okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için biçak ve eşe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandali (3). Plastik parçaların yumuşak bir detarjan ile temizlenip, boyası ile çkartıldıkları daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmış olan parçaların uygun uyumadığını kontrol edin; yapışkanı içeren bir sekilde kurutun. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinde temizleyin. Iskeletten sükmeden önce, köküçük parçaların boyayın (4) (5). Boyayı iyi kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motif işaretlenen yere kağıt itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Pred sestavením montážnovo návodu dôkladne prečíť. Každý díl je očíslovaný (1). Montaj adimí sirasina dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için biçak ve eşe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandali (3). Plastik parçaların yumuşak bir detarjan ile temizlenip, boyası ile çkartıldıkları daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmış olan parçaların uyugun uyumadığını kontrol edin; yapışkanı içeren bir sekilde kurutun. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinde temizleyin. Iskeletten sükmeden önce, köküçük parçaların boyayın (4) (5). Boyayı iyi kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşıklı.

CZ: POZOR: Pred sestavením montážnovo návodu dôkladne prečíť. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Núz a plník k odstraňení výronů na dílech (2); prýžová pásek, lepicí pásek a količky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtísku. Před nalepením zkontrolovat, zda díly líticí; lepidlo nanášet úsporně. Chránit a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyznačit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan a kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjén ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és részlet az alkatrészek sorjállításához (2); gumiszalag, ragasztszalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A miányag alkatrészeket lagy mosószerrel oldatban kisizztaní és a levegőn keli megzsárráni, hogy a festékbevonat a matrica jobbán tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészeket a matrica helyére helyezték-e, és a matrica jobbán tapadjanak. A felragasztás előtt a matrica helyére helyezni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e, a ragasztszalagot kerekben hordani. A kromot és festéköt a ragasztszalagi felületekkel el kerüljön. A kisméretű alkatrészeket a matrica jobbán tapadjanak. A felragasztás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hogyan kell megzsáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig vizelni azzal, hogy a festékbevonat a matrica helyére kerüljön. A matívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatópapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za odstranjevanje delov (2), gumijaste trake, traka z leplilom in klukce za učvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele ocistiti in v blagim deterdzentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikanja boljše prijeli. Pre lepljenjem obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi (4) (5). A početek je bil lepljenje na zraku. Manjše dele prvo treba premazati in pšotom oddeliti z ramo (4) (5). Pustiti da se dobre dobro poskusijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikaj posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijalom.



## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegye figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergire in acqua ed applicare decalcomanie

Blöd och färs dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og sett det på modellen

Dypp bildefil i vann og sett det på

Переносную картинку намочить и нанести

Zmieniękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Вонгите търълъга от веро и колкощетите на търълъга

Qikartmayı suda yumusatın ve koyun

Obrusk namotiti ve vodě a umistit

a matricát vizben beáztatni és felhelyezni

Preslikać potopiti u vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Collier

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Limaa

Limes

Lim

Клейти

Przykleić

cola lámina

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Non colar

Non incollare

Limmas ei

Ala liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırmaً يع

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Valgħix

Vaughritt

На выбор

Do wyboru

Лимпий

Liczba operacji

Seçmeli

Volitelné

tetszes szerint

način izbir



Anzahl der Arbeitsschritte

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Limpiar las piezas

Parte transparente

Genomsnittiga detaljer

Läpinäkyvät osat

Glassklare deleter

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

ðúorøfni eðarfórmata

Seffaf parçalar

Průzračné díly

áttetsző alkatrészek



Klarsichtteile

Clear parts

Plées transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Parte transparente

Genomsnittiga detaljer

Läpinäkyvät osat

Glassklare deleter

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

ðúorøfni eðarfórmata

Seffaf parçalar

Průzračné díly

áttetsző alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Papierbild ausschneiden und ankleben

Cut out paper picture and glue

Découper la photo et la coller

Папиертиқнұу жана сымындыру

Recortar la ilustración del papel y pegarla

Cortar e collar figura de papel

Ritagliare la figura di carta e incollarla

Klippe ut och klistica fast pappersbilden

Leikkää paprikuvaa irr ja ilmaa kilnni

Papirbilledet skær ut og påklæbes

Skære ut papirbilledet og lim det på

Бумажную картинку вырезать и наклеить

Wyciąć obrazek papierowy oraz przykleić

κόψτε τη φωτογραφία και κολλήστε την

Kağıt resmi kesin ve yapıştırın

Papirøfet vystříhnout a nalepit

a papírképet kivágni és felragasztani

Sliko na papirju izrezati in nalepiti

La delina torka

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

„لَا تَتَبَرَّأْ مِنْ وَقْدَنْتَ“

Czesci pozostaw do wyschnięcia

Αφήστε τα μέρη να στεγνωσουν

Yapı parçalarını kurutmayı bekleyin

Alikatreszeket hagya száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout:

Pustite da sestavní del posušoj

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar e siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguir le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagde sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosuj się do załączonej karty bezpieczeństwa i miej ją stale do wglądu.

GR: Προσέβετε τις συνημμένες υπόδειξης ασφάλειας και φυλάξτε τις ετού ποτέ να τις έχετε πάντα σαν διάθεσή σας.

TR: Ektekele güvenlik talimatlarını dikkate alın, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készzen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranci na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktvertrieb gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous vous adresser à votre revendeur habituel, munis de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendrez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwooms werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittanpie. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben

Peintures nécessaires

Pinturas necesarias

Colori necessari

Tarvittavat värit

Nödvändige färger

Potrzebne kolory

Gerekli renkler

Szükséges színek.

Required colours

Benodigde kleuren

Tintas necesarias

Användta färger

Du trenger følgende farger

Необходимые краски

Апактоўмечна хроматы

Potrebne barvy

Potrebone barve



panzergrau, matt 78

weiß, matt 5

silber, metallic 90

anthrazit, matt 9

weiß, seidenmatt 301

eisen, metallic 91

sand, matt 16

tank grey, matt

white, matt

silver, metallic

anthracite, matt

white, silky-matt

steel, metallic

sandy yellow, matt

gris blindé, mat

blanc, mat

argent, métallique

anthraciet, mat

blanc, satiné mat

color fer, métallique

couleur de sable, mat

panzergrau, mat

wit, mat

zilver, metallic

antraciet, mate

feroso, metallizado

zandkleur, mat

plomizo, mat

blanco, mate

plata, metálico

antracita, mate

arena, mate

centro militar, fosco

branco, fosco

prata, metálico

antracite, fosco

fero, metálico

color carro armado, opaco

branco, opaco

argento, metálico

antracite, opaco

branco, opaco seta

panzargrå, matt

vit, matt

silver, metallic

antracit, matt

fero, metálico

panssarinharmaa, himmeä

valkoinen, himmeä

hopea, metallikulta

antrasitti, himmeä

teräksimäinen, metallikulta

kampvgogrä, mat

hvid, mat

sølv, metalak

koksgrå, mat

hvid, silemat

pansergrå, matt

hvít, matt

sølv, metallic

antrasitt, matt

jem, metallik

серый танк, матовый

белый, матовый

серебристый, металлик

шершавый, матовый

белый, шелковисто-матовый

szary czołg, matowy

biały, matowy

srebro, metaliczny

antracyt, matowy

srebro, metaliczny

український, мат

хакі, мат

сірий, металік

сівіролі, мат

хакі, металік

panzer gris, mat

beyaz, mat

stahl, mat

antrasit, mat

demir, metalik

pancérové šedá, matná

bílá, matná

stříbrná, metalizá

ezüst, metall

železná, metaliza

páncélszürke, matt

fehér, matt

szürke, metalik

antracit, matt

fehér, selyemmatt

oklopno siva, mat

bela, mat

tamno siva, mat

bela, svia mat

vas, metal

50 %



50 %

rost, matt 83



eisen, metallic 91



karminrot, matt 36

rust, matt



stahl, metallic

carmin red, matt

rouille, mat



color fer, métallique

rouge carmin, mat

roest, mat



gerkeleung, metallic

karminrood, mat

zin, mate



ferros, metalizado

carmin, mate

ferrugem, fosco



ferro, metálico

vermelho carmin, fosco

color ruggine, opaco



terro, metálico

rosso cammino, opaco

rost, matt



järnfärg, metallic

karmin red, matt

ruste, himmeä



teraksenvärinen, metallikulta

karmiinpunainen, himmeä

rust, mat



jern, metallak

karminred, mat

rust, matt



jern, metallic

karminred, matt

rdzawy, matowy



żelazo, metaliczny

karminowy, matowy

хромід скоріюч, мат



olđorou, metollikó

kokkivoi ödönő, mat

pas rengi, mat



demir, metalik

lai rengi, mat

rezavá, matná



železná, metaliza

krbové červená, matná

rozsdá, matt



vas, metall

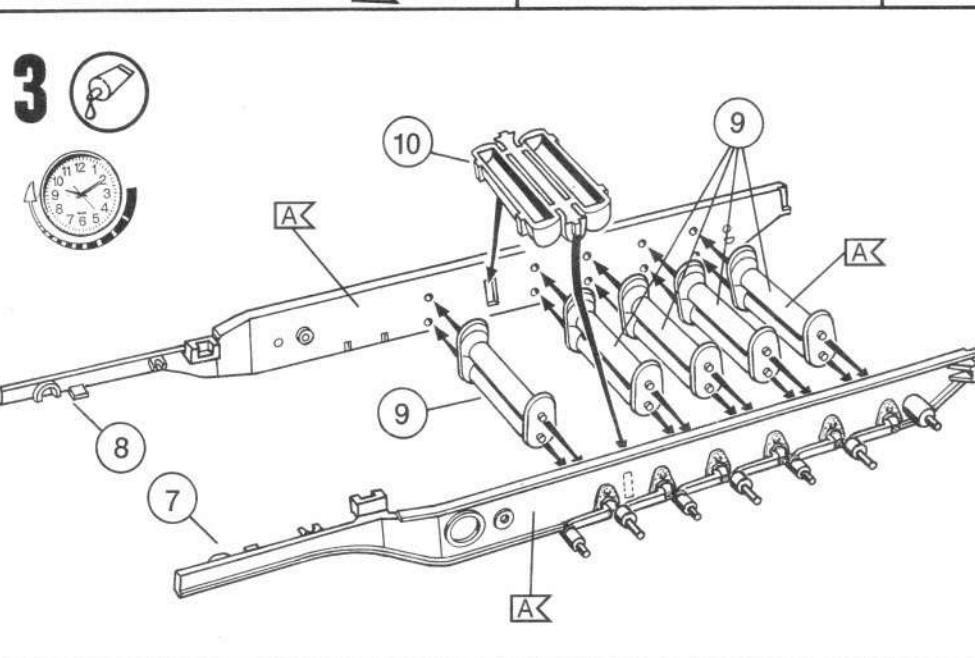
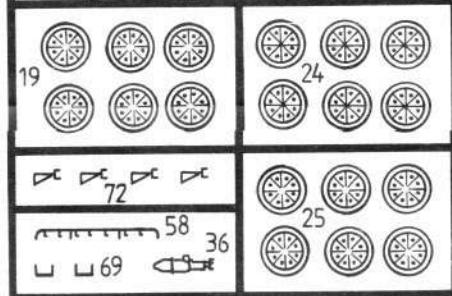
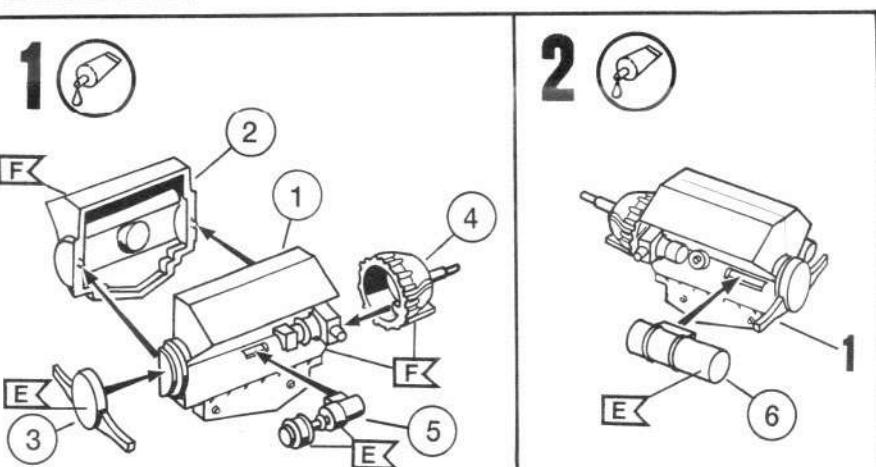
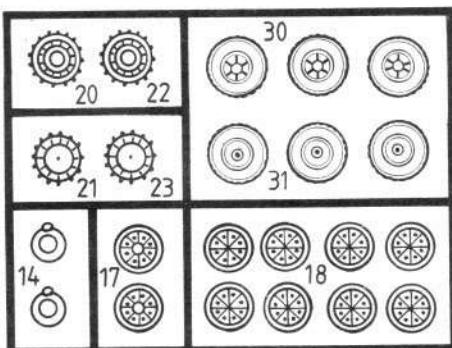
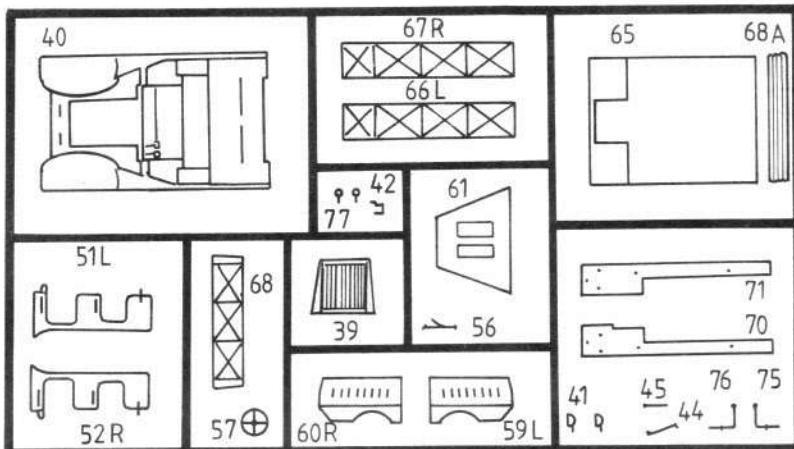
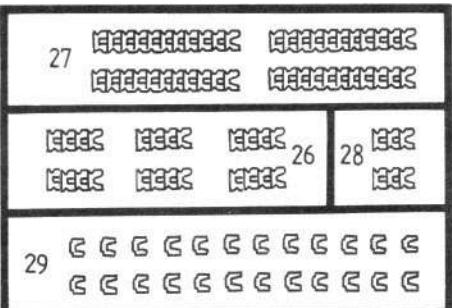
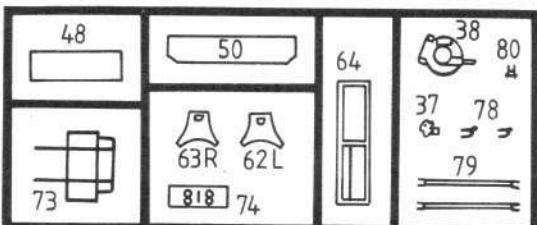
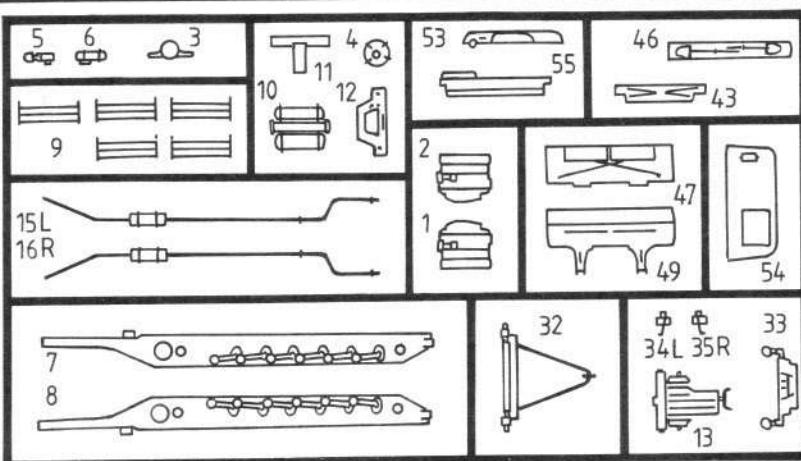
kármánpiros, matt

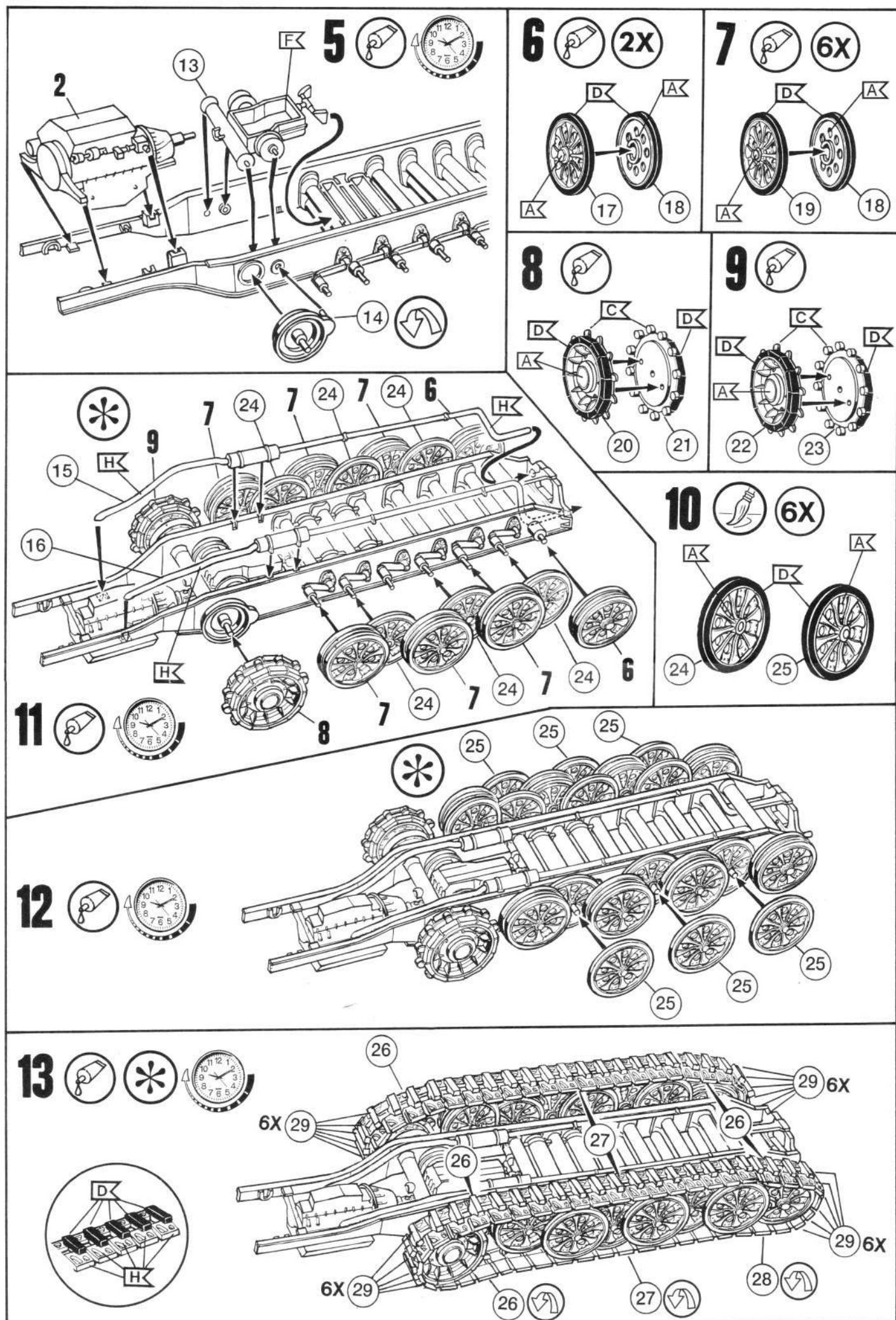
řjava, mat

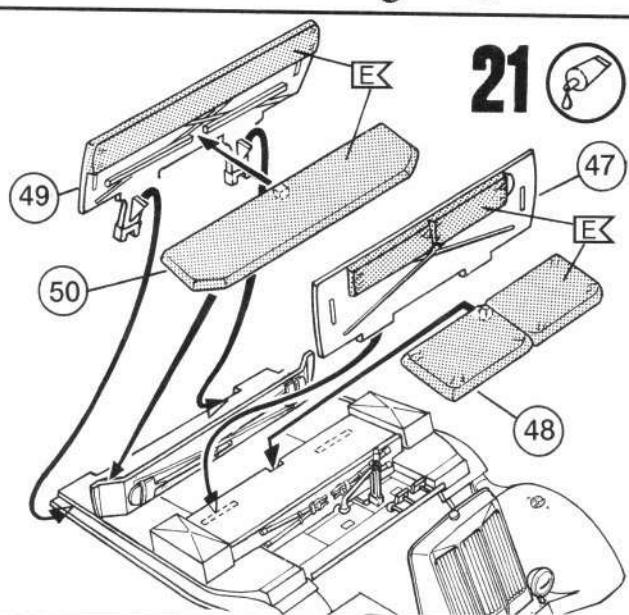
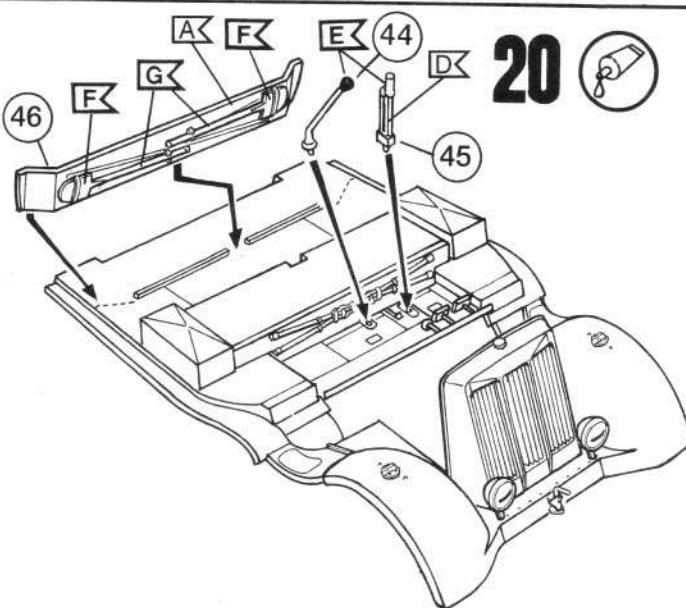
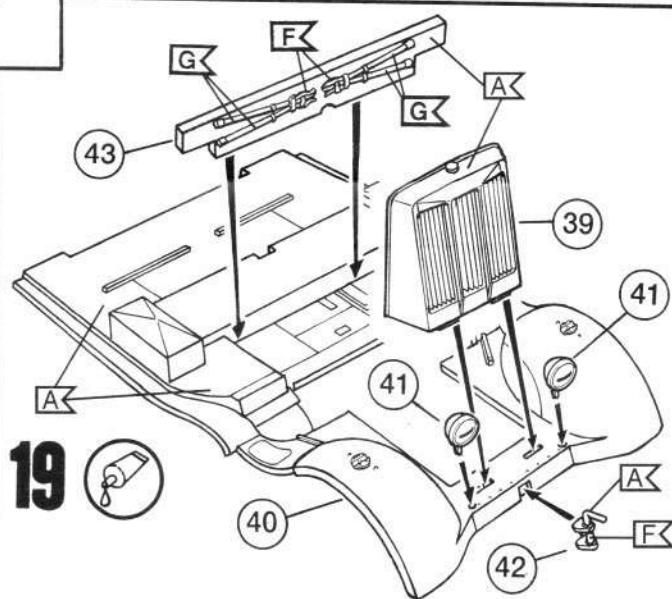
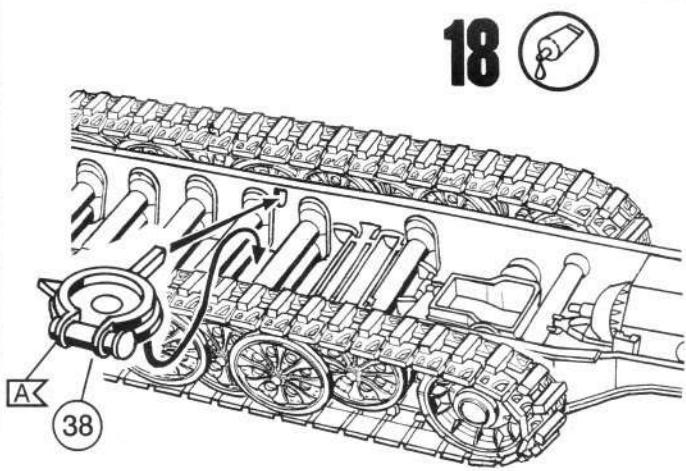
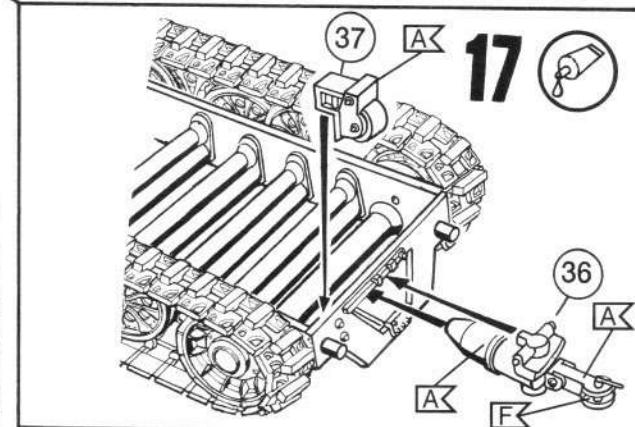
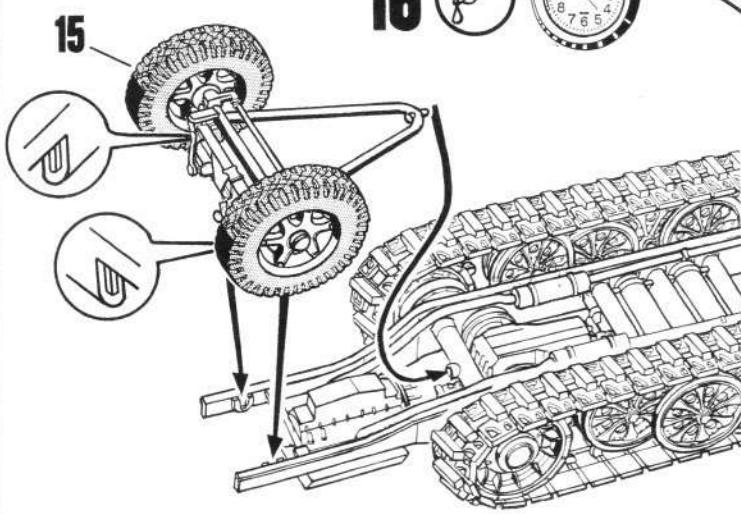
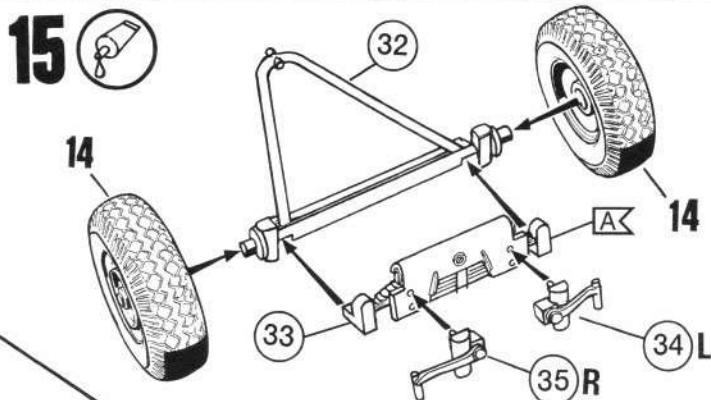
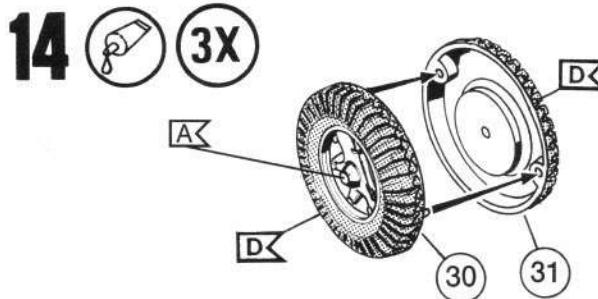


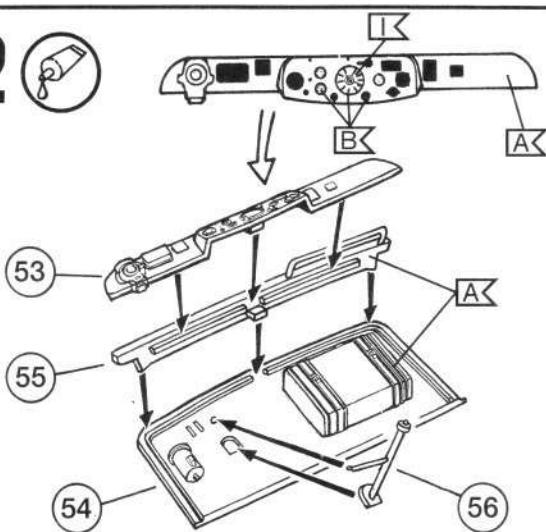
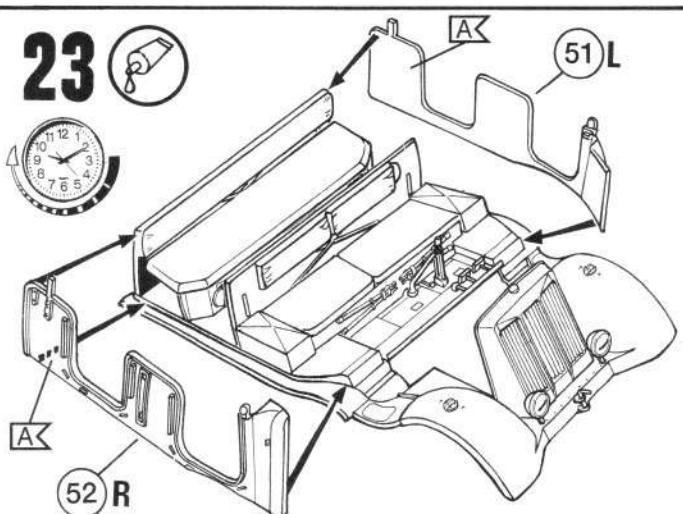
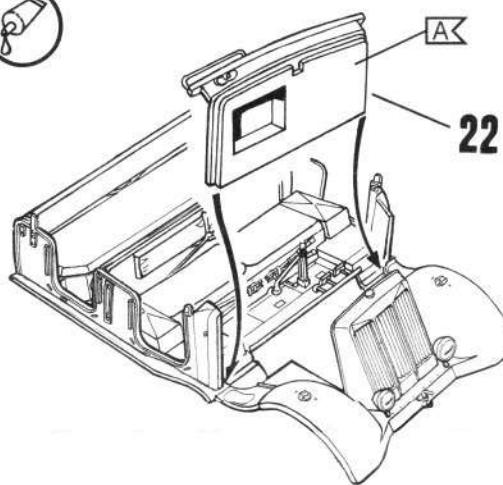
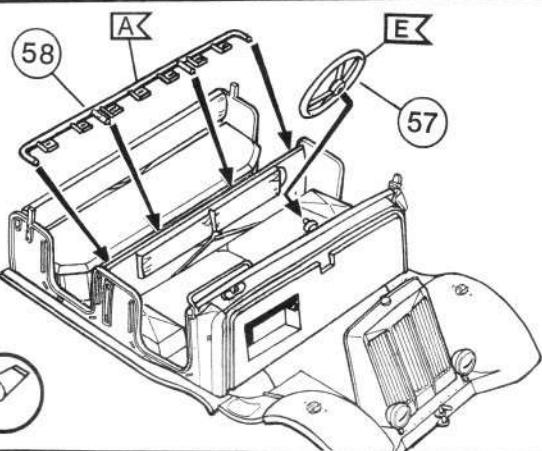
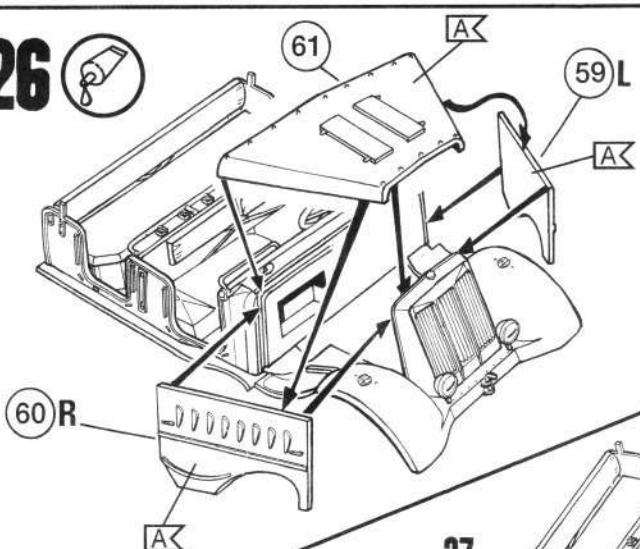
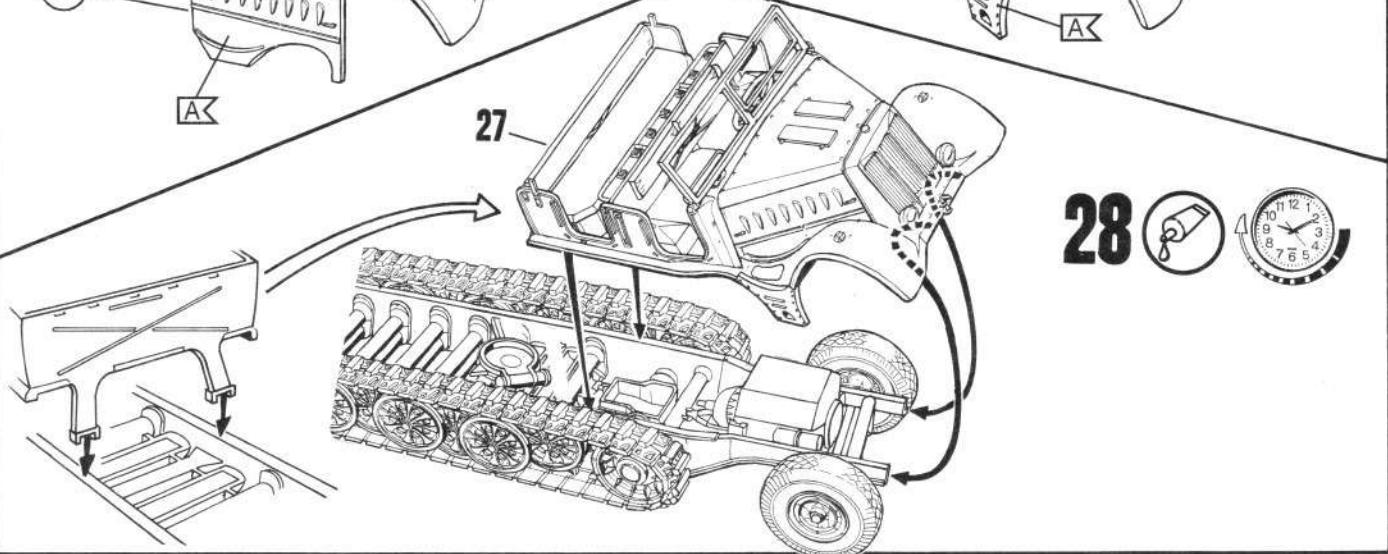
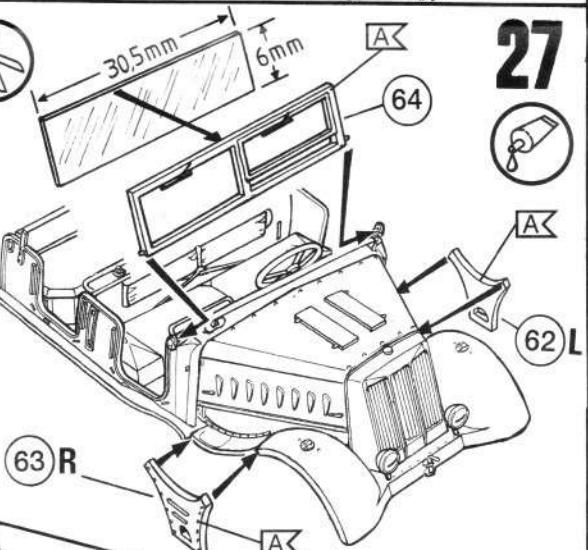
železna, metalik

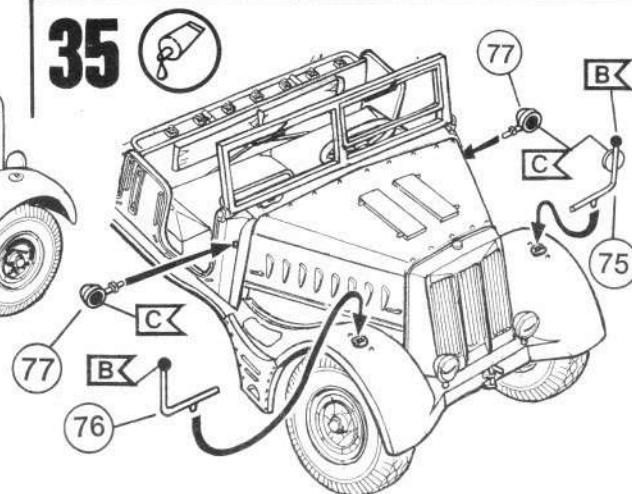
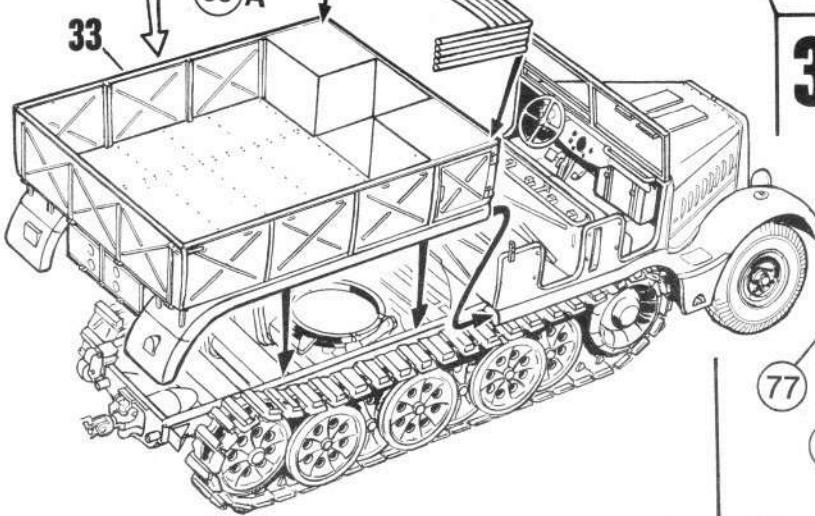
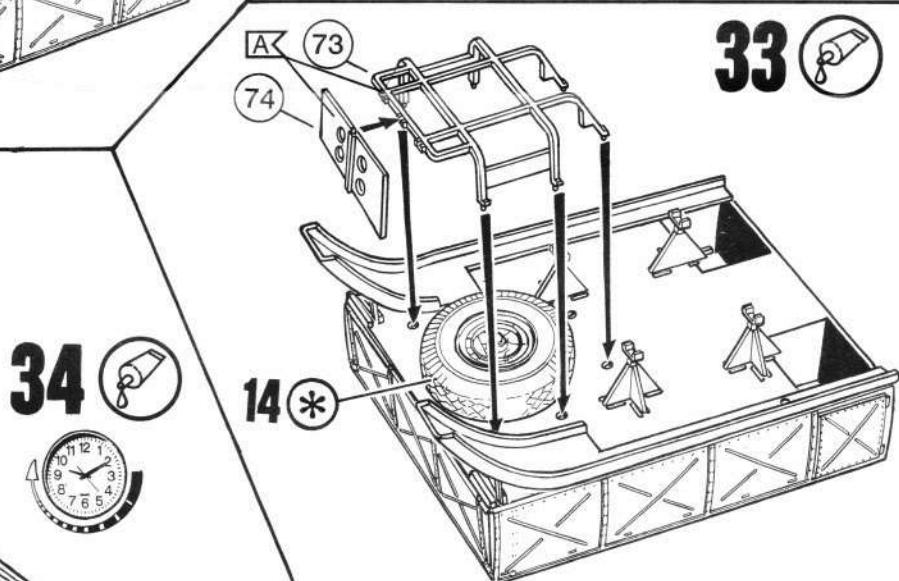
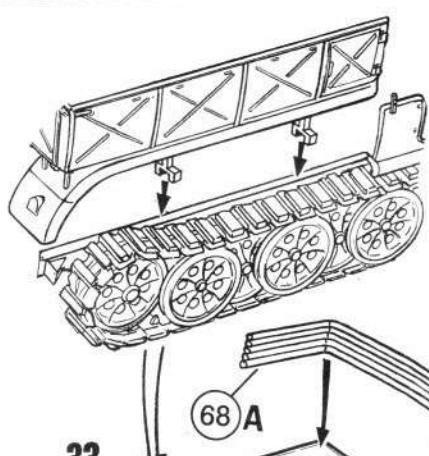
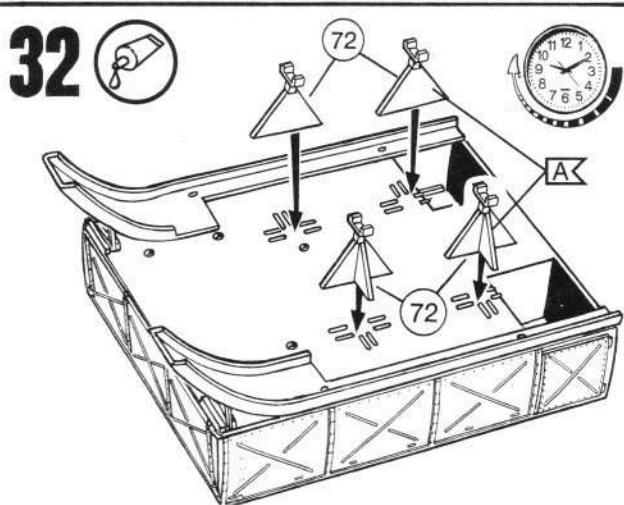
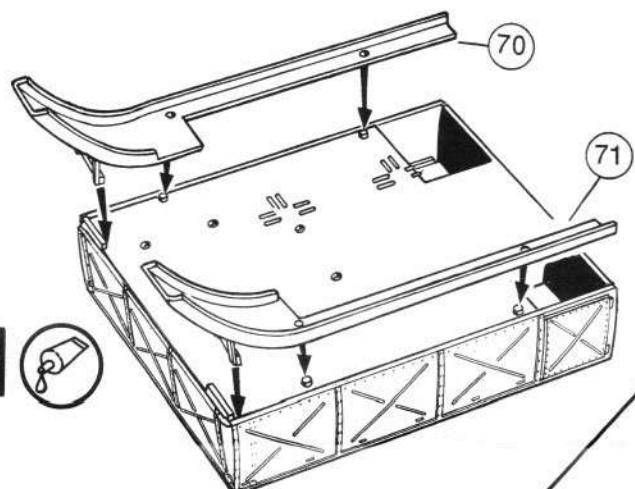
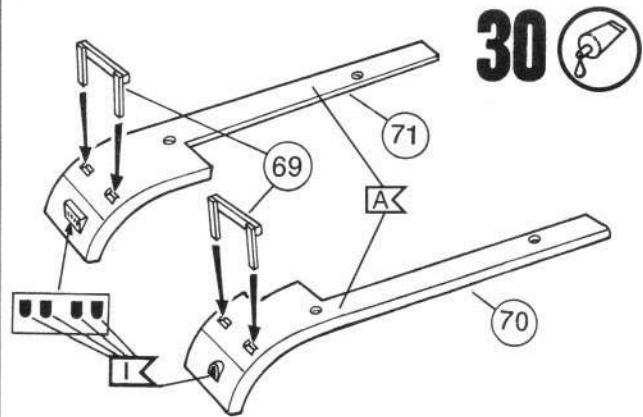
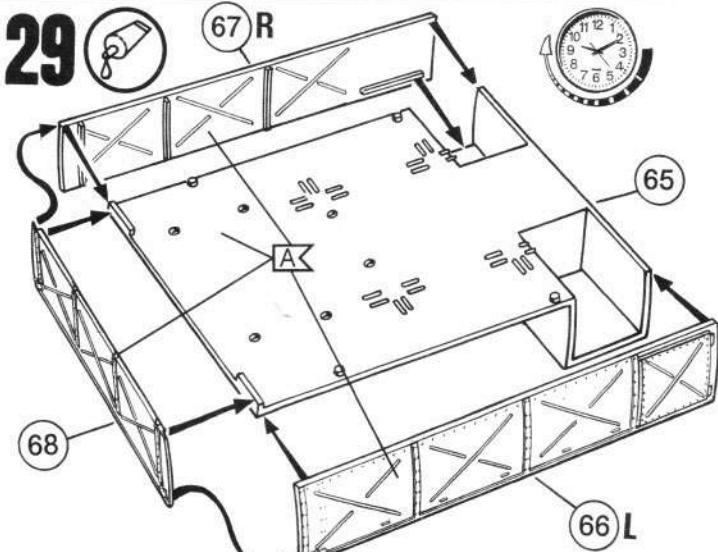
šminka rdeča, mat







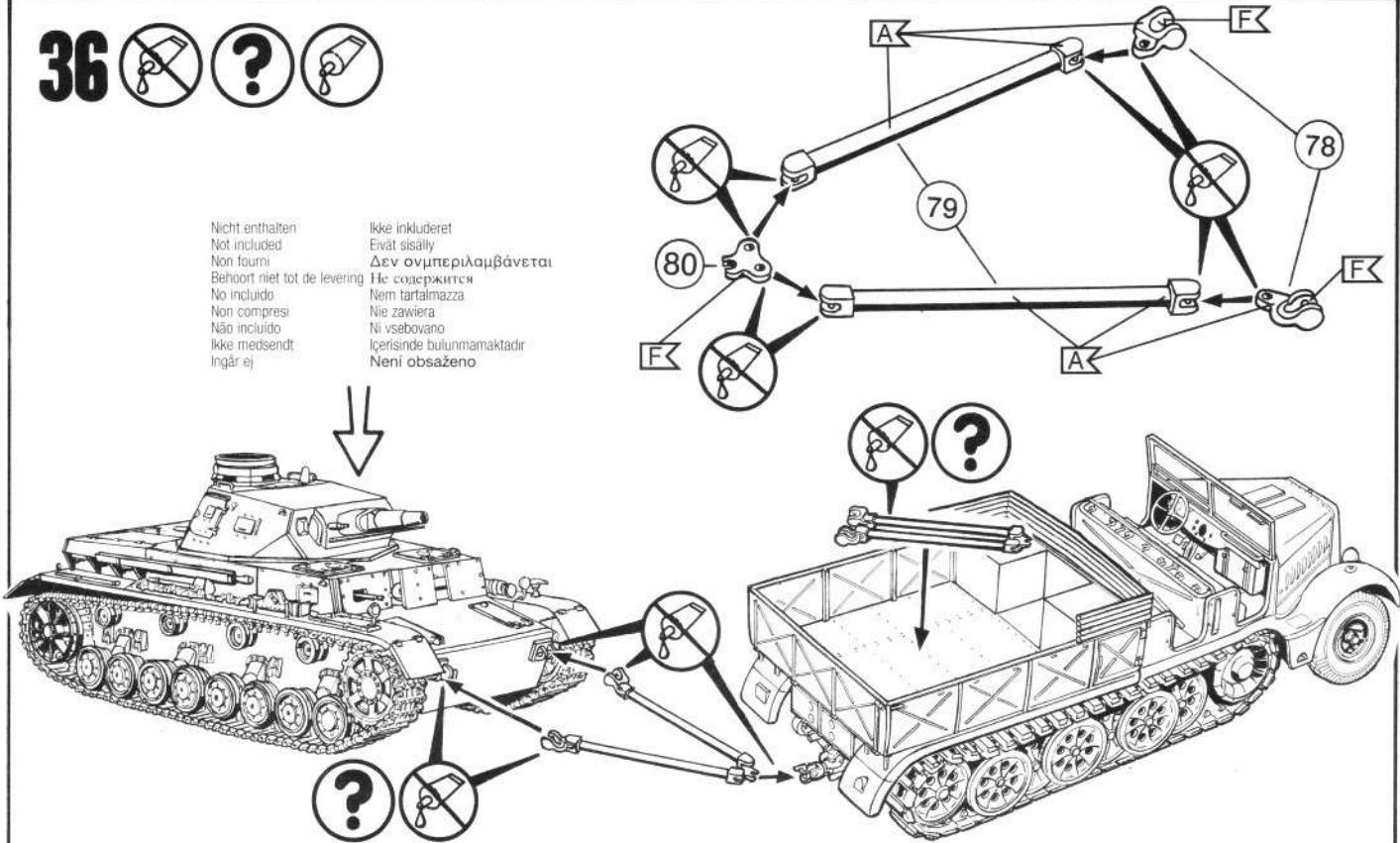
**22****23****24****25****26****27****28**



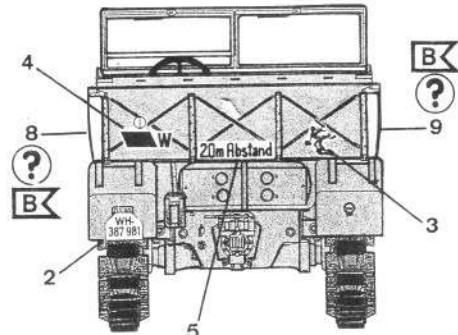
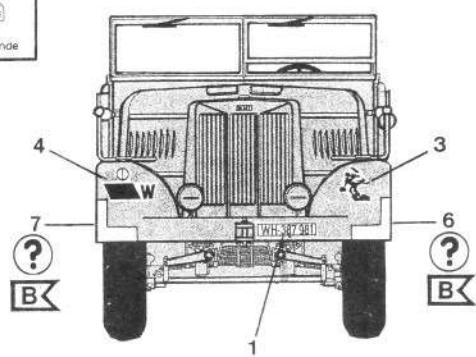
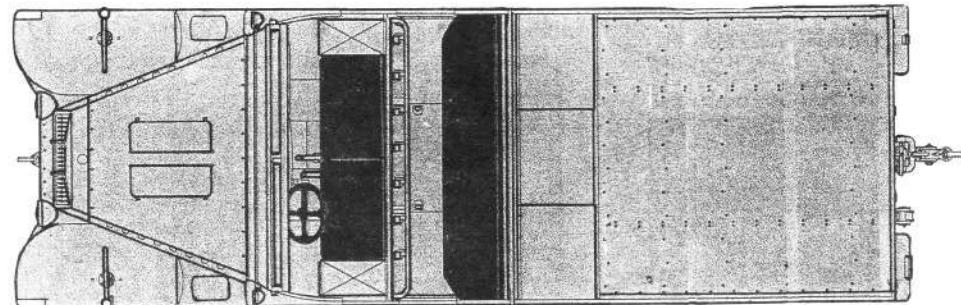
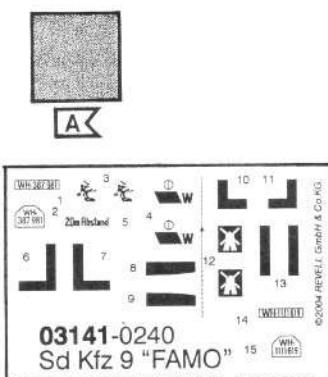
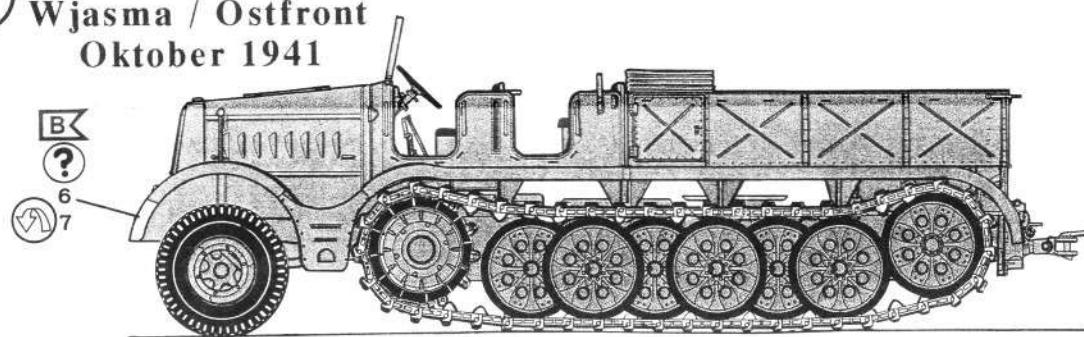
**36**

Nicht enthalten  
Not included  
Non tourni  
Behoort niet tot de levering  
No incluido  
Non compresi  
Não incluido  
Ikke medsendt  
Inga ej

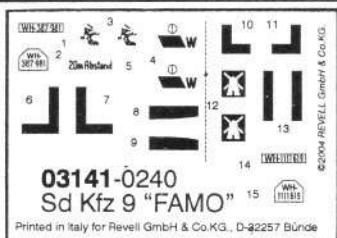
Ikke inkludert  
Ervát sisälly  
Δεν συντηριάζεται  
Не содержитя  
Nom tartalmazza  
Nie zawiera  
Ni vsebano  
Içerisinde bulunmamaktadır  
Není obsaženo

**37**

### 11. Panzerdivision Wjasma / Ostfront Oktober 1941

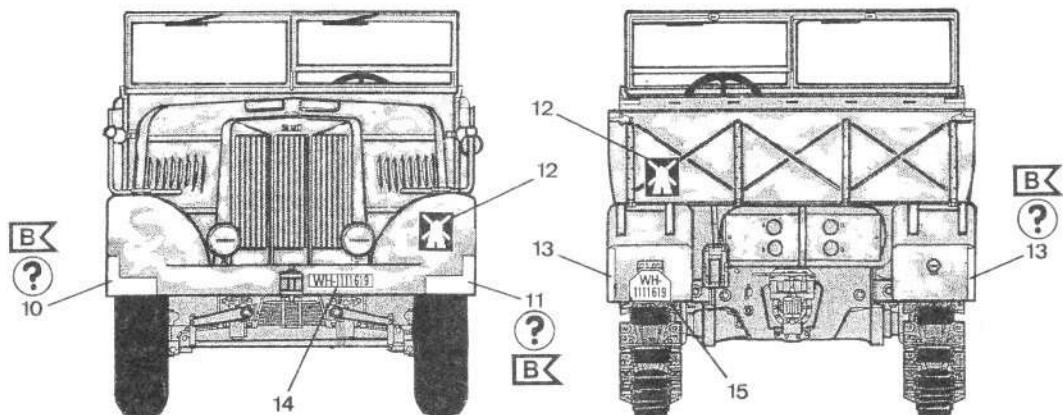
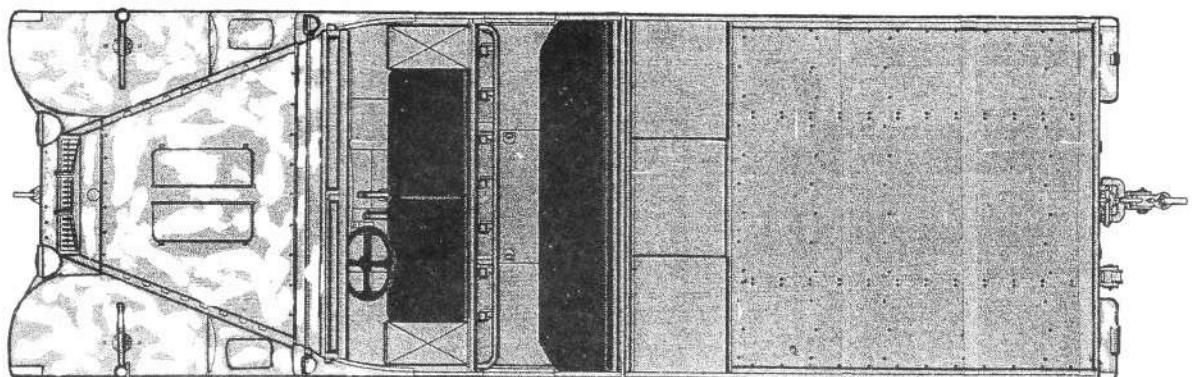
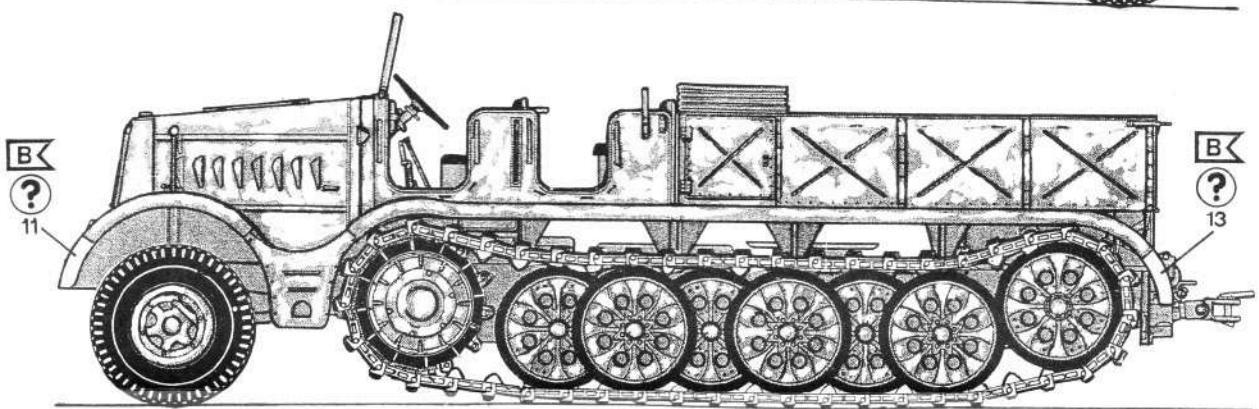
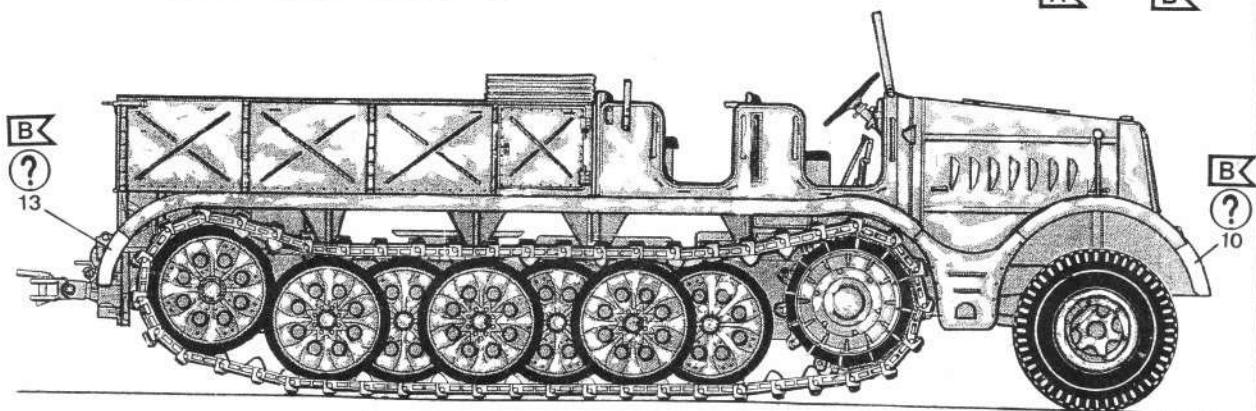
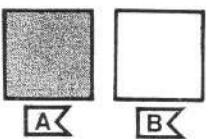


38



# Sturmgeschütz-Lehrbatterie 901

## Ostfront, Februar 1943



WH-387981

3

10 11



1  
2

5 4

6

7

8

9



13

14

WH-1111619

**03141-0240 z  
Sd Kfz 9 "FAMO"** 15



Printed in Italy for Revell GmbH & Co.KG., D-32257 Bünde